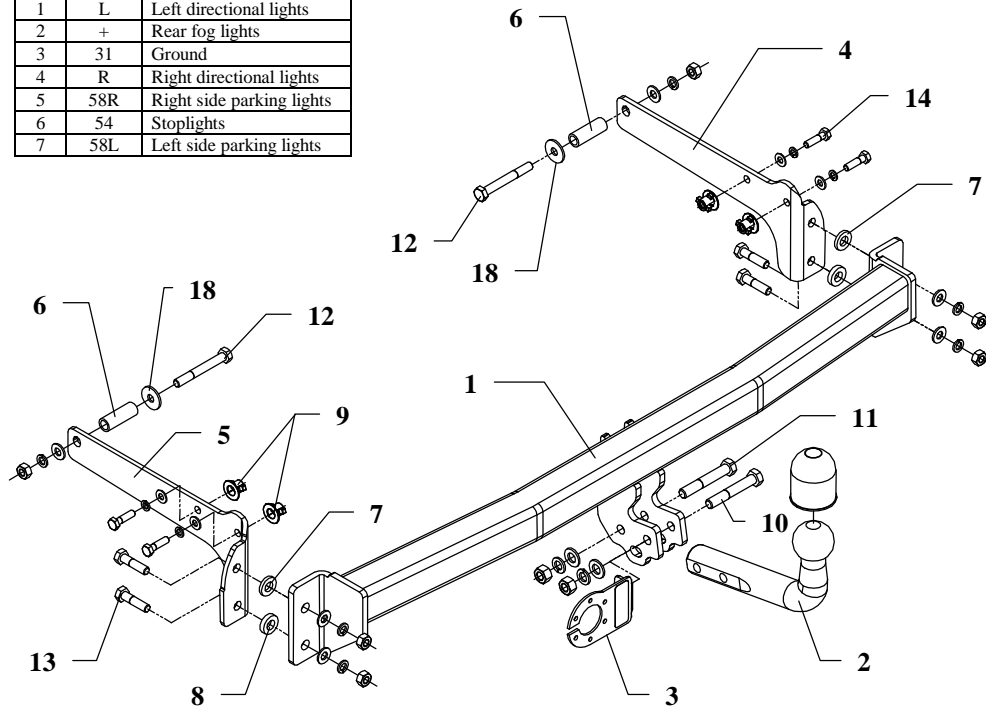


FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoptlights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:
RENAULT CLIO I, 3/5 doors, catalogue no. **G34** , produced since 1990 till 02.1998 and is prepared to tow trailers max total weight **1100 kg** and max vertical load **75 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and correct exploitation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

Assemble instruction

1. Take out the spare wheel.
2. Disassemble the bumper.
3. To the left and right chassis member put 4 basket nut (pos. 9) – per 2 a side, in original prepared holes .
4. Put side brackets (pos. 4 and 5) to the frame and fix by bolts M8x30mm (pos. 14) and with basket nut in members (loosely) as show in the drawing.
5. Through original holes in the frame put sleeve (pos. 6) with washers (pos. 18) and fix to brackets (pos. 4 and 5) using bolts M10x80mm (pos. 12) as shown in the drawing.
6. To fastened brackets fix body of the towing hitch (pos. 1) by bolts M10x40mm (pos. 13). Take a note of sleeve (pos. 7 and 8) placement, see drawing.
7. Reassemble the bumper (Without three bolts in central part of the bumper – place lack).
8. Fix tow ball (pos. 2) using bolt M12x75mm (pos. 10) and M12x70mm (pos. 11). With bolt M12x75mm fix also a socket plate (pos. 3). See figure 1.
9. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
10. Connect electric wires of 7-pole socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
11. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

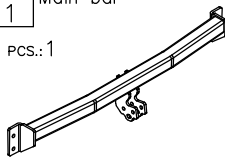
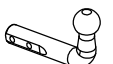
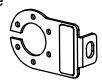

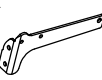

NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Main bar  PCS.: 1	Pos. 6 Distance sleeve $\phi 17.2 \times 2.3 \text{mm}$ $L = 48 \text{mm}$ PCS.: 2	Pos. 12 Bolt 8,8 B $M10 \times 80 \text{mm}$ PCS.: 2	Pos. 18 Plain washer $\phi 30 \times \phi 10.5 \times 2.5 \text{mm}$ PCS.: 2
	Pos. 7 Distance sleeve $\phi 25 \times \phi 13 \text{mm}$ $L = 4 \text{mm}$ PCS.: 2	Pos. 13 Bolt 8,8 B $M10 \times 40 \text{mm}$ PCS.: 4	Pos. 19 Plain washer $\phi 10.5 \text{mm}$ PCS.: 6
Pos. 2 Tow ball  PCS.: 1	Pos. 8 Distance sleeve $\phi 25 \times \phi 13 \text{mm}$ $L = 6 \text{mm}$ PCS.: 2	Pos. 14 Bolt 8,8 B $M8 \times 30 \text{mm}$ PCS.: 4	Pos. 20 Plain washer $\phi 8.5 \text{mm}$ PCS.: 4
	Pos. 9 Special nut $M8$ PCS.: 4	Pos. 15 Nut 8 B $M12$ PCS.: 2	Pos. 21 Spring washer $\phi 12.2 \text{mm}$ PCS.: 2
Pos. 3 Socket plate  PCS.: 1	Pos. 10 Bolt 8,8 B $M12 \times 75 \text{mm}$ PCS.: 1	Pos. 16 Nut 8 B $M10$ PCS.: 6	Pos. 22 Spring washer $\phi 10.2 \text{mm}$ PCS.: 6
	Pos. 11 Bolt 8,8 B $M12 \times 70 \text{mm}$ PCS.: 1	Pos. 17 Plain washer $\phi 13 \text{mm}$ PCS.: 2	Pos. 23 Spring washer $\phi 8.2 \text{mm}$ PCS.: 4
Pos. 4 Right bracket  PCS.: 1	Pos. 5 Left bracket  PCS.: 1	Pos. 24 Ball cover  PCS.: 1	



PPUH AUTO-HAK S. J.

Produkcja Haków Holowniczych
 Henryk & Zbigniew Nejman
 76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
 tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
 E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **G34**

Designed for:

Manufacturer: **RENAULT**

Model: **CLIO I**

Type: **3/5 doors**

produced since 1990 till 02.1998

Technical data:

D-value: 6,04 kN

maximum trailer weight: **1100 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1500

Foreword

This towbar is design according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towinh hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch must not be exceeded.

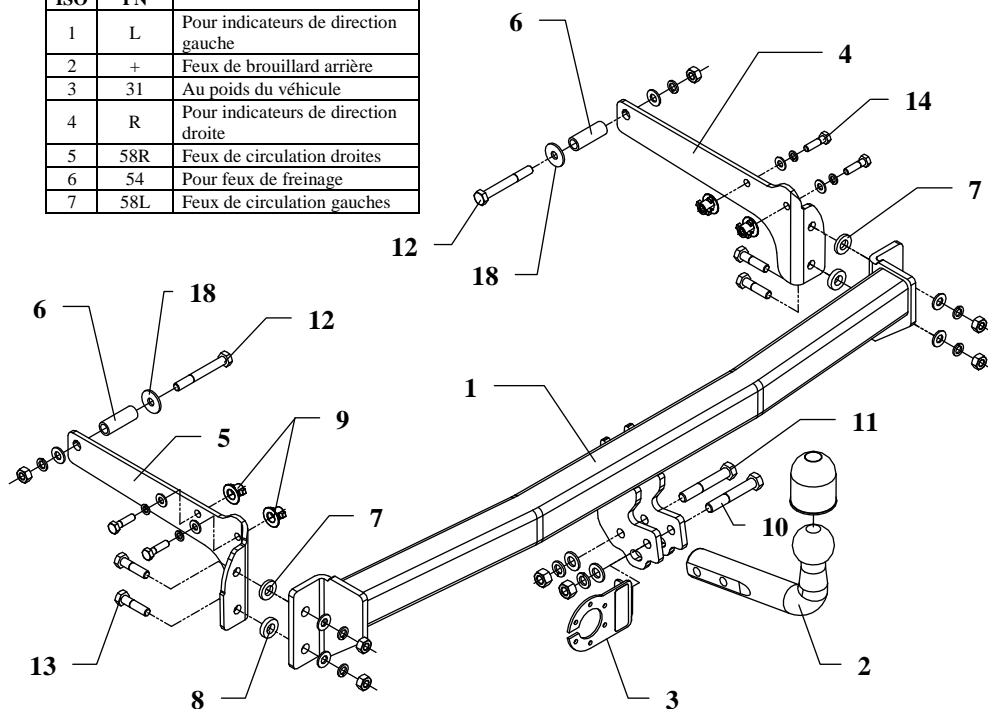
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **RENAULT CLIO I, 3/5 portes**, produit à partir de 1990 au 02.1998, numéro de catalogue **G34** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1100 kg** et de la pression totale sur la boule max **75 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Enlever la roue de secours.
2. Démonter le pare-chocs.
3. Introduire les écrous en cage (pos. 9), deux dans le longeron gauche et deux dans le longeron droit, aux emplacement d'origine.
4. Placer les appuis (pos. 4 et 5) au châssis et serrer à l'aide des vis M8x30mm (pos. 14) aux écrous en cage. Serrer de manière lâche. Voir le dessin.
5. Glisser les douilles (pos. 6) avec les éclisses (pos. 18) à travers des trous d'origine du châssis et serrer avec les appuis (pos. 4 et 5) à l'aide des vis M10x80mm (pos. 12) conformément au dessin.
6. Serrer la poutre principale de l'attelage (pos.1) aux appuis à l'aide des vis M10x40mm (pos. 13). Placer les éclisses comme indiqué sur le dessin.
7. Monter le pare-chocs (trois vis dans la partie centrale du pare-chocs ne seront pas serrés, le manque d'espace).
8. Serrer la boule d'attelage (pos.2) avec la tôle sous la prise (pos. 3) à l'aide des vis M12x75mm (pos. 10) et M12x70mm (pos. 11).
9. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
10. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
 - retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 6 Douille d'écartement Ø17.2x2.3, L=48mm Nombre de pièces: 2	Pos. 12 Vis 8,8 B M10x80mm Nombre de pièces: 2	Pos. 18 Rondelle Ø30xØ10.5x2.5mm Nombre de pièces: 2
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Douille d'écartement Ø25xØ13, L=4mm Nombre de pièces: 2	Pos. 13 Vis 8,8 B M8x30mm Nombre de pièces: 4	Pos. 19 Rondelle Ø10,5mm Nombre de pièces: 6
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Douille d'écartement Ø25xØ13, L=6mm Nombre de pièces: 2	Pos. 14 Vis 8,8 B M8x30mm Nombre de pièces: 4	Pos. 20 Rondelle Ø8,4mm Nombre de pièces: 4
Pos. 4 Appui droit Nombre de pièces: 1	Pos. 9 Écrou en cage M8 Nombre de pièces: 4	Pos. 15 Écrou 8 B M12 Nombre de pièces: 2	Pos. 21 Rondelle grower Ø12,2mm Nombre de pièces: 2
Pos. 5 Appui gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Vis 8,8 B M12x75mm Nombre de pièces: 1	Pos. 16 Écrou 8 B M10 Nombre de pièces: 6	Pos. 22 Rondelle grower Ø10,2mm Nombre de pièces: 6
	Pos. 11 Vis 8,8 B M12x70mm Nombre de pièces: 1	Pos. 17 Rondelle Ø13mm Nombre de pièces: 2	Pos. 23 Rondelle grower Ø8,2mm Nombre de pièces: 4
			Pos. 24 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 ŚLUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **G34**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **RENAULT**

Modèle: **CLIO I**

Type: **3/5 portes**

Produit à partir de 1990 au 02.1998

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 6,04 kN**

Poids maximal de remorque: **1100 kg**

Pression max autorisée sur la boule
d'attelage: **75 kg**

Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le
règlement CEE-NU 55.01: **E20-55R-01 1500**

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation routière. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

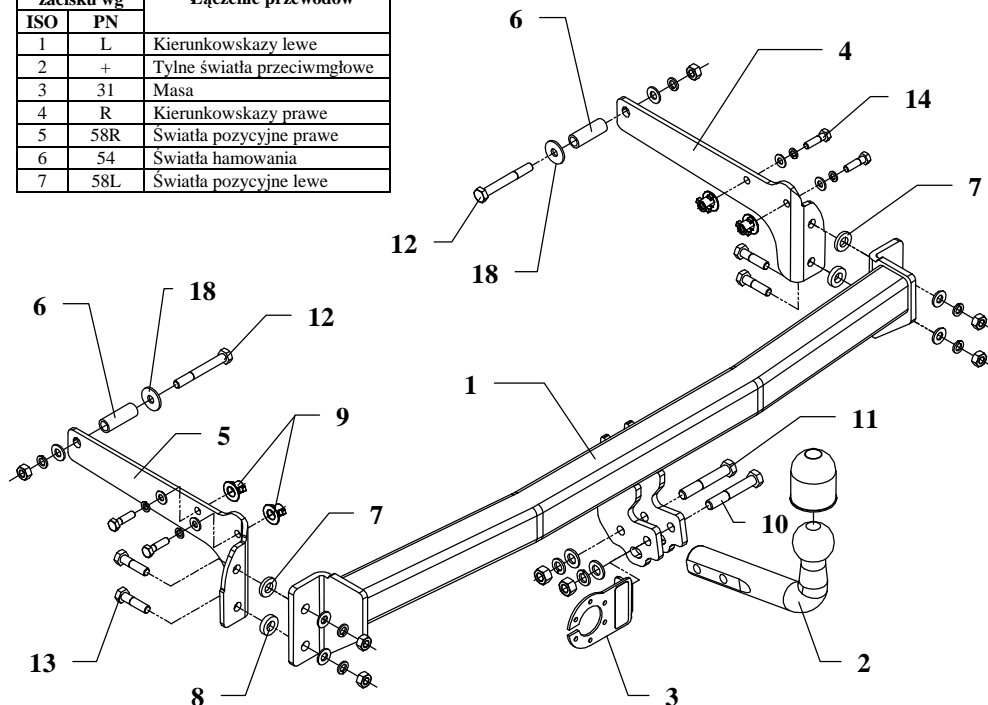
Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

La formule pour calculer la puissance *D*:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **RENAULT CLIO I, 3/5 drz., odkręcana kula**, numer katalogowy **G34**, produkowanego od 1990 do 02.1998r. i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1100 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Wyjąć koło zapasowe.
2. Zdemontować zderzak.
3. W prawą i lewą podłużnicę, w miejsca do tego celu przygotowane przez producenta samochodu, włożyć po dwie nakrętki w koszyczku (poz. 9).
4. Przyłożyć do ramy wsporniki (poz. 4 i 5) i przykręcić śrubami M8x30mm (poz. 14) do uprzednio przygotowanych nakrętek w koszyczku (luźno) jak pokazano na rysunku.
5. Przez fabryczne otwory w ramie włożyć tulejki (poz. 6) z podkładką (poz. 18) i skręcić ze wspornikami (poz. 4 i 5) za pomocą śrub M10x80mm (poz. 12) jak pokazano na rysunku.
6. Do tak przygotowanych wsporników przykręcić belkę główną zaczepu (poz. 1) śrubami M10x40mm (poz. 13). Należy zwrócić uwagę na podłożenie tulejek (poz. 7 i 8), jak pokazano na rysunku.
7. Przykręcić zderzak (trzy śruby w środkowej części zderzaka nie będą zakręcone, brak miejsca)
8. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) śrubami: M12x75mm (poz. 10) oraz M12x70mm (poz. 11). Pierwszą z tych śrub przykręcić również blachą pod gniazdo (poz. 3). Patrz rysunek.
9. Podłączyć przewody z gniazdka 7- bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
10. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Belka główna SZTUK: 1	Poz. 6 Tulejka dystansowa ø17,2x2,3mm L=48mm SZTUK: 2	Poz. 12 Śruba 8.8 B M10x80mm SZTUK: 2	Poz. 18 Podkładka ø30xø10,5x2,5mm SZTUK: 2
	Poz. 7 Tulejka dystansowa ø25xø13mm L=4mm SZTUK: 2	Poz. 13 Śruba 8.8 B M10x40mm SZTUK: 4	Poz. 19 Podkładka płaska ø10,5mm SZTUK: 6
Poz. 2 Część kulista SZTUK: 1	Poz. 8 Tulejka dystansowa ø25xø13mm L=6mm SZTUK: 2	Poz. 14 Śruba 8.8 B M8x30mm SZTUK: 4	Poz. 20 Podkładka płaska ø8,5mm SZTUK: 4
Poz. 3 Płyta gniazda SZTUK: 1	Poz. 9 Nakrętka z koszykiem M8 SZTUK: 4	Poz. 15 Nakrętka 8 B M12 SZTUK: 2	Poz. 21 Podkładka sprężysta ø12,2mm SZTUK: 2
Poz. 4 Wspornik prawy SZTUK: 1	Poz. 10 Śruba 8.8 B M12x75mm SZTUK: 1	Poz. 16 Nakrętka 8 B M10 SZTUK: 6	Poz. 22 Podkładka sprężysta ø10,2mm SZTUK: 6
Poz. 5 Wspornik lewy SZTUK: 1	Poz. 11 Śruba 8.8 B M12x70mm SZTUK: 1	Poz. 17 Podkładka płaska ø13mm SZTUK: 2	Poz. 23 Podkładka sprężysta ø8,2mm SZTUK: 4
			Poz. 24 Osłona kuli SZTUK: 1

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesiące licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

RENAULT CLIO I

3/5 drz., odkręcana kula

produkowanego od 1990 do 02.1998

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S. J.

Produkcja Zaczepów kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **G34**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **RENAULT**

Model: **CLIO I**

Typ: **3/5 drz.**

produkowanego od 1990r. do 02.1998r.

Dane techniczne:

wartość **D**: **6,04 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1100 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

Numer homologacji zgodnie z wytycznymi
regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1500

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Masa całkowita samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Masa całkowita samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$